

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 10bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 10bis. De examencommissie kan, in afwijking van het bepaalde in artikel 10 de vermelding « voldoening » toekennen aan de leerling die, hoewel hij het vereiste minimum aantal punten niet heeft behaald, niettemin voldoet aan de volgende twee voorwaarden :

a) ten minste vijf en een half tiende van de punten voor het geheel van de vakken hebben behaald;

b) ten minste vier tienden van de punten in ten hoogste twee vakken hebben behaald.

» Zij mag in geen enkel geval kennis hebben van de identiteit van de leerling op het ogenblik van de deliberatie. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1986.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 4 augustus 1986.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Ch.-F. NOTHOMB

N. 86 — 1518

**24 SEPTEMBER 1986.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en op artikel 100 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries;

Gelet op het protocol van 8 augustus 1986 waarin de conclusies van de onderhandeling gevoerd in het gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten zijn vermeld;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 juli 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1986;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van dit besluit van die aard zijn dat zij bijdragen tot de opslorping van de werkloosheid en dat de onmiddellijke inwerkingtreding ervan bijgevolg een noodzaak is;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Ambt en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3, § 1. — Het in artikel 1 bedoeld personeelslid kan, met periodes van ten minste 6 maanden en ten hoogste een jaar, zijn beroepsloopbaan volledig onderbreken, zonder dat deze periodes, genomen met tussenpozen of achtereenvolgend, 60 maanden tijdens zijn loopbaan mogen overschrijden.

§ 2. Het personeelslid dat zijn beroepsloopbaan wenst te onderbreken bij toepassing van § 1, deelt aan de overheid onder dewelke hij ressorteert de datum mede waarop de onderbreking van zijn loopbaan zal aanvangen en de duur ervan.

Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens drie maanden vóór de aanvang van de onderbreking, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. »

**Art. 2.** Il est inséré dans le même arrêté un article 10bis libellé comme suit :

« Article 10bis. Le jury d'examen peut, par dérogation aux dispositions de l'article 10, attribuer la mention « satisfaction » à l'élève qui, bien que n'ayant pas obtenu les points minima requis, réunit néanmoins les deux conditions suivantes :

a) avoir obtenu au moins cinq dixièmes et demi des points pour l'ensemble des branches;

b) avoir obtenu au moins quatre dixièmes des points dans deux branches au plus.

» Il ne peut, en aucun cas, avoir connaissance de l'identité de l'élève au moment de la délibération. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1986.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 4 août 1986.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
Ch.-F. NOTHOMB

F. 86 — 1518

**24 SEPTEMBRE 1986.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères

**BAUDOIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant les dispositions sociales, notamment l'article 99, modifié par la loi du 1er août 1985 et l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986 et l'article 100, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères;

Vu le protocole du 8 août 1986 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 juillet 1986;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1986;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions du présent arrêté sont de nature à contribuer à la résorption du chômage et qu'il s'impose dès lors d'assurer immédiatement leur entrée en vigueur;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3, § 1er. Le membre du personnel visé à l'article 1er peut interrompre sa carrière professionnelle d'une manière complète, par périodes de 6 mois au moins et d'un an au plus, sans que ces périodes, prises à intervalles ou consécutivement, puissent ensemble excéder 60 mois au cours de sa carrière.

§ 2. Le membre du personnel qui désire interrompre sa carrière professionnelle en application du § 1er, communique à l'autorité dont il relève la date à laquelle l'interruption prendra cours et la durée de celle-ci.

Cette communication est formulée par écrit au moins trois mois avant le début de l'interruption, à moins qu'à la demande de l'intéressé, l'autorité n'accepte un délai plus court. »

**Art. 2.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof dat het personeelslid krachtens zijn statuut kan krijgen , wordt verminderd in verhouding tot de duur van zijn loopbaanonderbreking. »

**Art. 3.** Artikel 9, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Mits opzegging van twee maanden te doen bij de overheid onder wie het ressorteert, kan het personeelslid dat zijn loopbaan onderbroken heeft zijn ambt opnieuw opnemen nog vooraleer de periode van onderbreking van zijn beroepsloopbaan verlopen is. Deze opzegging kan ten vroegste gedaan worden vanaf de eerste dag van de tweede maand van de onderbrekingsperiode. »

**Art. 4.** Artikel 10 van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. Het personeelslid dat zijn loopbaan onderbreekt wordt, voor de activiteiten die met de toekenning van een onderbrekingsuitkering verenigbaar zijn, voor de bewijzingen die daaruit voortvloeien en voor de controle op die activiteiten, gelijkgesteld met de werknemer bedoeld in het koninklijk besluit van 4 augustus 1986 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen. »

**Art. 5.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 6.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 1986.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Openbaar Ambt,  
Ch.-F. NOTHOMB

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,  
L. BRIL

N. 86 — 1519

**29 JULI 1986.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lessenprogramma's voor brandweerman, korporaal en onderofficier, welke de inrichtende macht van elk opleidingscentrum moet verstrekken.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op de artikelen 2 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1985 betreffende de extra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing voor brandweermannen, korporaals en onder-officieren van de brandweerdiensten en de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** De inrichtende macht van elk opleidingscentrum moet in minste voorzien in het verstrekken van :

1<sup>o</sup> de lessen van het programma dat is bepaald bij het ministerieel besluit van 22 juni 1983 tot vaststelling van het minimumprogramma van de theoretische en praktische opleiding van stagebrandweermannen en stagedeerde beroepskorporaals;

2<sup>o</sup> de lessen van het programma dat in de bijlage bij dit besluit is vastgesteld voor de onderofficieren.

**Art. 2.** De duur van de cursussen bedraagt minimum 60 uren.

**Art. 3.** De punten moeten als volgt worden verdeeld :

1<sup>o</sup> wat betreft het programma bedoeld in artikel 1, 1<sup>o</sup> :

- organisatie-administratie : 20 punten;
- materieel : 20 punten;
- individuele bescherming : 10 punten;
- interventies van de brandweerdiensten : 20 punten;
- begrippen van eerste zorgen : 10 punten;
- begrippen van brandvoorkoming : 20 punten.

**Art. 2.** L'article 8 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le nombre de jours de congé annuel de vacances que le membre du personnel peut obtenir en vertu de son statut est réduit au prorata de la durée de l'interruption de sa carrière. »

**Art. 3.** L'article 9, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Moyennant un préavis de deux mois adressé à l'autorité dont il relève, le membre du personnel qui a interrompu sa carrière peut reprendre ses fonctions avant l'expiration de la période d'interruption de la carrière professionnelle. Ce préavis peut être adressé au plus tôt à partir du premier jour du deuxième mois de la période d'interruption. »

**Art. 4.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Le membre du personnel qui interrompt sa carrière est, pour les activités compatibles avec l'octroi de l'allocation d'interruption, pour les litiges qui en résultent et pour le contrôle de ces activités, assimilé au travailleur visé à l'arrêté royal du 4 août 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption. »

**Art. 5.** L'article 14 du même arrêté est abrogé.

**Art. 6.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1986.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
Ch.-F. NOTHOMB

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,  
L. BRIL

F. 86 — 1519

**29 JUILLET 1986.** — Arrêté ministériel relatif aux programmes de cours pour sapeur-pompier, caporal et sous-officier que doit dispenser le pouvoir organisateur de chaque centre de formation

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment les articles 2 et 9;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1985 relatif aux centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales, notamment l'article 2;

Vu l'avis du conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1er.** Le pouvoir organisateur de chaque centre de formation doit au moins donner les cours :

1<sup>o</sup> du programme prévu à l'arrêté ministériel du 22 juin 1983 fixant le programme minimum de la formation théorique et pratique que doivent recevoir les sapeurs-pompiers stagiaires et caporaux professionnels stagiaires;

2<sup>o</sup> du programme fixé à l'annexe du présent arrêté, pour les sous-officiers.

**Art. 2.** La durée des cours est de 60 heures au moins.

**Art. 3.** La répartition des points doit s'effectuer comme suit :

1<sup>o</sup> en ce qui concerne le programme visé à l'article 1er, 1<sup>o</sup> :

- organisation-administration : 20 points;
- materiel : 20 points;
- protection individuelle : 10 points;
- interventions des services d'incendie : 20 points;
- notions de premiers soins : 10 points;
- notions élémentaires de prévention : 20 points.